DEPRESSION, THE REAL PROTAGONIST OF LIGHT NOVELS

I NOTICED IT WHEN I WAS WATCHING THIS ONE ANIME RECORDING. TAKE A LOOK.
ANIME?
THERE'S SOMETHING WEIRD GOING ON IN THIS COUNTRY!
WHAT'S WRONG?
I'M A COMPLETELY ORDINARY HIGHSCHOOL STUDENT!
WHAT? THE WORLD IS IN TROUBLE? IT SEEMS LIKE I GOT DRAGGED INTO SOMETHING DANGEROUS AGAIN.
IDEALIZING AND SELF-ASSERTING ONESELF AS AN INCOMPETENT PERSON TO AN EXTREME DEGREE
ABSOLUTELY NO INTEREST IN ANYTHING.
SUCH MISFORTUNE.
ALWAYS SPEAKING WITH A TIRED VOICE
SO BORED.
PUTTING ONESELF DOWN
THIS IS WHAT JAPANESE CHILDREN ASPIRE TO BE NOW...
THIS IS THE REPRESENTATION OF TODAY'S YOUTH...
NO WHH...
GET AWAY FROM ME.
WHAT'S WRONG?
AND A TERRIFYING LACK OF SEXUAL DESIRE

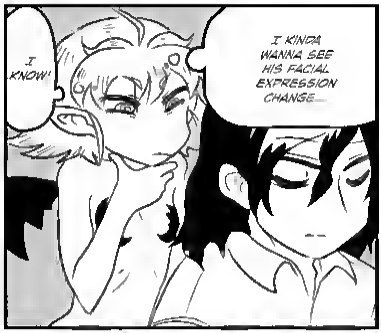
FROM THE START

I'm so sad!
I HEARD TRAINING YOUR MUSCLES BRINGS OUT YOUR POSITIVE ENERGY
My soul is empty!
AND SURE ENOUGH I'VE NEVER SEEN ONE OF THOSE MACHO GUYS WHO WAS NEGATIVE.
I'M SURE THERE'S SOME

SOMETHING WE CAN DO EVERYDAY THAT WE WON'T GET BORED OF...
AND THAT YOU CAN DO WITH YOUR BODY ALONE...
SOMETHING THAT REQUIRES NO SPECIAL TOOLS...

STEEL

I HAVE SOME JUICY SECRETS TO TELL YOU!
HEY MA AM.
HUH? AH, OKAY..


I KINDA WANNA SEE HIS FACIAL EXPRESSION CHANGE...
I KNOW!

SLUURRRP

nom nom
nom

LICK

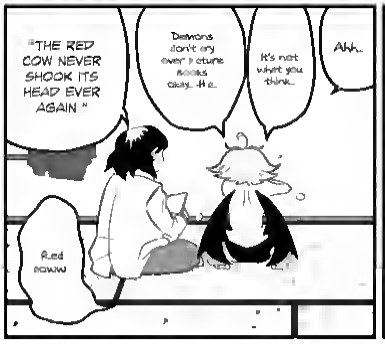
HUH?
WHAT DID YOU SAY?
UNFAZED

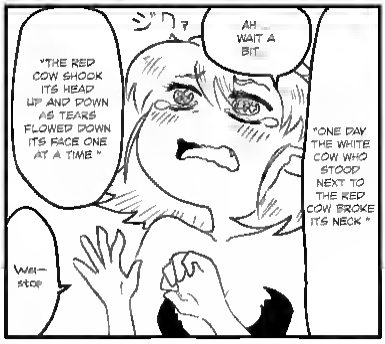
slurp slurrrp
Haa..
Haa.
Hah!

PURE

NO CHANGES HUH AH WHATEVER. THIS IS THE KIND OF STUFF THAT TAKES LIKE 100 YEARS! I'LL STOP STOP WORRYING ABOUT IT!
THAT'S QUITE A LOT OF TIME.
I STILL CAN'T REALLY FEEL MUCH.
HOW DO THEY LOOK TODAY?
...
I'LL BE IN YOUR CARE.
LET'S JUST DO THAT!
DURING MY RESEARCH I ALSO FOUND OUT WHEN YOU HUG SOMEONE A HORMONE CALLED OXYTOCINE IS RELEASED WHICH MAKES YOU FEL RELIEVED.
OH NO...
I'M SUPER EMBARRASSED NOW...
YOU'RE SAYING THAT WHEN I ALREADY MASSAGED YOUR BREASTS?
OKAY...
...

DEVIL MAY CRY




"THE RED COW SHOOK ITS HEAD UP AND DOWN AS TEARS FLOWED DOWN ITS FACE ONE AT A TIME"
AH WAIT A BIT.
"ONE DAY THE WHITE COW WHO STOOD NEXT TO THE RED COW BROKE ITS NECK"
We—stop

TRANSLATION NOTES

Page 3:
The "ma'am" the succubus uses here is obviously not literal. Basically she was trying to act like a housewives that always gossips with other housewives, hence why she referred to the guy with "oku-san", a name used to refer to someone else's wife. I used "ma'am" for simplicity but figured I'd explain here why she used it.

Page 4:
Yes, "devil may cry" was the original title of the chapter. It was even in English (I only changed the font)!

The white/red cow story is based on a Japanese toy called akabeko (lit. red cow) which is a toy shaped like a red cow and is made out of wood and covered in paper-mache. They have two main parts: a body and a head/neck that wobbles around. The story from the picture bok was about one of these toys, a white cow (shirobeko), breaking its neck and the red cow (akabeko) crying and never shaking its neck again, which admittedly doesn't make it that much better. :(

I have no clue if "the human narwhal" was a reference to anything but feel free to enlighten me if it is!